

* * * This is a translation of an English-language document provided as a courtesy to those not fluent in English. If differences or any misunderstandings occur, the document of record shall be the related English-language document. * * *

* * * Esta es una traducción de un documento escrito en inglés, distribuido como una cortesía a las personas que no pueden leer inglés. Si resulta alguna diferencia o algún malentendido con esta traducción, el único documento reconocido será la versión en inglés. * * *

Note: The original English version of this document contains the following attachments:

C Attachment A - Instructions for Completion of the form BP-385

Nota: La versión original en inglés de este documento contiene los siguientes apéndices:

C Apéndice A - Instrucciones para Completar el formulario BP-385



Declaración de Programa

OPI: CPD
NUMERO: 5140.28
FECHA: 9 de diciembre de 1996
ASUNTO: Traslados sin Escolta y Rendiciones Voluntarias

Fecha de Vigencia de los Reglamentos: 9 de diciembre de 1996

1. [PROPOSITO Y ALCANCE §522.30. Cuando el tribunal ordena o recomienda un traslado sin escolta a una institución de la Agencia Federal de Prisiones, la Agencia Federal de Prisiones autoriza el encarcelamiento y designa la institución para el cumplimiento de la condena. La Agencia Federal de Prisiones también autoriza los permisos de salida para traslado de reos entre las instituciones de la Agencia Federal de Prisiones o a instituciones no federales, en circunstancias apropiadas de acuerdo con 18 U.S.C. 3622 o 4082, y dentro de las pautas de la política de la Agencia Federal de Prisiones sobre permisos de salida temporera, que permiten a los reos viajar sin escolta y presentarse voluntariamente a una institución asignada.]

El Título 18 U.S.C. 4082 aplica a los reos cuyo(s) delito(s) ocurrió(ocurrieron) antes del 1 de noviembre de 1987. Para los reos cuyo(s) delito(s) ocurrió(ocurrieron) en o después del 1 de noviembre de 1987, la autoridad estatuta: para los permisos de salida temporera es Título 18 U.S.C. 3622 qué fue añadido por Decreto de Control Integrado del Crimen (CCCA).

En esta Declaración de Programa, los encarcelamientos sin escolta son llamados "rendiciones voluntarias". Para propósitos de identificación, se ha diseñado una tarjeta de autorización para encarcelamientos sin escolta y traslados (BP-385) para uso de la Agencia y el Servicio de Marshalls de EE.UU. Las instrucciones para usar BP-385 están en el Apéndice A.

2. OBJETIVOS DEL PROGRAMA. Los resultados esperados de este programa son:

a. Tomando la seguridad pública en consideración, ciertos reos serán trasladados de manera rápida y efectiva en función de los costos.

b. El personal de la Agencia designará una institución apropiada para recibir a un reo cuando un Tribunal Federal ordene o recomiende que sea trasladado sin escolta.

c. Se efectuarán procedimientos apropiados cuando un reo no se reporta a una institución Federal o Centro de Comunidad Correccional como un reo de rendición voluntaria o traslado sin escolta.

[Corchetes y Negrilla - Reglamentos]

Escritura Regular - información implementada

3. DIRECTRICES AFECTADAS

a. Directriz Anulada

PS 5140.21 Traslados sin Escolta y Rendiciones Voluntarias (09/24/90)

b. Directrices Citadas

PS 1490.03 Notificación a Víctimas y Testigos (12/14/94)
PS 5100.06 Manual sobre Designación de Seguridad y Clasificación de
Custodia (06/07/96)
PS 5280.07 Permisos de Salida Temporera (06/23/95)
PS 5500.07 Manual de Servicios Correccionales (01/31/95)
PS 5550.05 Fuga de Áreas Externas de Confinamiento (03/27/96)
PS 5553.04 Notificación de Escapes/Muertes (09/10/91)
PS 6000.05 Manual de Servicios de Salud (09/15/96)
PS 7300.08 Manual de Comunidades Correccionales (04/01/91)

c. Los reglamentos citados en esta Declaración de Programa se encuentran en 28 (522.30.

4. NORMAS CITADAS

a. Normas Foundation/Core de la Asociación Correccional Americana para Instituciones Correccionales de Adultos: C2-4056

b. Normas de la Asociación Correccional Americana para Instituciones Correccionales de Adultos, 3era Edición: 3-4093

c. Normas Foundation/Core de la Asociación Correccional Americana para Instituciones Locales de Detención de Adultos de: Ninguna

d. Normas de la Asociación Correccional Americana para Instituciones Locales de Detención de Adultos, 3era Edición: 3-ALDF-1E-02

e. Normas de la Asociación Correccional Americana para la Administración de Agencias Correccionales, 2da Edición: 2-CO-1E-04

5. PROCEDIMIENTOS DE PROCESAMIENTO

a. Rendiciones Voluntarias

(1) Cuando un tribunal recomienda u ordena un encarcelamiento de rendición voluntaria, el Marshall de EE.UU. (USM) debe notificar al Administrador de la Comunidad Correccional apropiado (CCM), quién pedirá una designación al Designador Regional apropiado.

(2) El Designador Regional designará la institución apropiada para el cumplimiento de la condena y notificará a la institución y al USM de la designación la fecha y hora en que se ha ordenado al infractor a rendirse.

(3) El USM o el CCM remitirá el siguiente material inmediatamente a la institución designada:

- # Documento Original y una copia certificada de la Orden de Sentencia y Encarcelamiento (J&C);
- # Tarjeta De Autorización Para Encarcelamientos Sin Escolta Y Traslados, (I 385), con fotografía reciente adjunta;
- # Copia de la designación;
- # Una declaración que muestre el historial de confinamiento previo bajo es cargo (USM-129);
- # Informe de Pre-sentencia, y/o memorándum de pre/post sentencia sí esta disponible;
- # Informe de violación de excarcelación supervisada, si aplica; y
- # Archivo de huellas digitales del FBI, o una declaración de que no se recibió ningún archivo.

(4) La institución ejecutará el J&C luego de recibir al reo. El original J&C ejecutado se devolverá al USM (18 U.S.C. 3621 (c)).

b. Traslado sin escolta a Otra Institución Federal

(1) El personal de la unidad de la institución remitente enviará la siguiente documentación por correo certificado o UPS al Administrador de Sistemas de Reos (I: de la institución receptora, por lo menos siete días de trabajo previo al traslado

- # Orden Original de Traslado (BP-399);
- # Copia del J&C;
- # Tarjeta De Autorización Para Encarcelamientos Sin Escolta Y Traslados (B 385), con fotografía reciente adjunta;
- # El Expediente Médico de un Preso Federal en Tránsito (BP-149); y
- # Copia de Aprobación y Registro de la Solicitud para Permiso de Salida Temporera (BP-291) que incluye el itinerario de viaje del reo.

El personal de la unidad documentará la preparación y el envío por correo de estos materiales en el expediente central del reo y asegurará que estos artículos estén en la institución receptora antes de la salida del reo.

(2) La institución remitente ISM notificará a la institución receptora ISM lo más pronto posible, después que el reo se ha ido. Esta notificación se hará vía el Sistema de Correo Electrónico BOPNet Groupwise (GMS) e incluirá la verificación del itinerario del reo. Una copia de esta notificación se pondrá en el lado derecho del archivo de J&C del reo como documentación del contacto. Si GMS no esta funcionando esta notificación se hará por teléfono y se documentará en el archivo de J&C del reo incluyendo la fecha y hora del contacto y el nombre del miembro del personal que fue contactado.

(3) La institución remitente ISM monitoreará el sistema SENTRY para confirmar llegada del reo. El personal de ISM remitirá todos los archivos (J&C, Central, Médico, etc.) a la institución receptora vía correo certificado o UPS, no más tarde del próximo día de trabajo.

c. Traslado sin Escolta a una Institución No federal de Contrato o Centro de Comunidad Correccional

(1) El personal de la unidad en la institución remitente enviará lo siguiente por correo certificado o UPS a la institución no federal de contrato designada o Centro de Comunidad Correccional (CCC), por lo menos dos semanas previas al traslado:

- # Tarjeta De Autorización Para Encarcelamientos Sin Escolta Y Traslados (BI 385), con fotografía reciente adjunta;
- # Copia de Aprobación y Registro de la Solicitud para Permiso de Salida Temporera (BP-291) que incluye el itinerario de viaje del reo;
- # Orden de Traslado Original (BP-399); y
- # Recibo de reglamentos y regulaciones de la institución y Acuerdo de Subsistencia firmado, si aplica.

(2) La institución remitente asegurará que el cálculo de la sentencia del reo sea minuciosamente auditado. La auditoría será igual a una auditoría de excarcelación. El Equipo de la Unidad asegurará que las asignaciones de SENTRY para drogas, vistas de libertad condicional, y niveles de custodia estén actualizadas.

En el día de traslado, la institución remitente ISM notificará al CCM a través de GMS de la salida e itinerario de viaje del reo. El personal de ISM pondrá una copia de esta notificación en el lado derecho del archivo de J&C del reo. Si GMS no está funcionando, la notificación debe hacerse por teléfono y debe documentarse en archivo de J&C.

(3) La institución remitente ISM habrá de monitorear a SENTRY para confirmar llegada del reo a la institución de contrato. El CCM registrará al reo en la institución receptora en SENTRY, no más tardar del próximo día de trabajo, luego de la fecha fijada de su llegada. Si SENTRY no está funcionando, el ISM debe ser notificado a través de GMS o por teléfono.

(4) Dentro de 24 horas de que se confirme la llegada del reo al CCC, el personal de ISM remitirá lo siguiente al CCM:

- # Todos los documentos pertinentes de excarcelación, completados en la medida en que sea posible por el personal de la unidad y revisado por el ISM o Asistente ISM para exactitud;
- # Notificación a Víctimas y Testigos (BP-323), si aplica;
- # Los formularios de multas a reos y toda la documentación relacionada tal como el Informe de Pre-sentencia, si aplica;
- # Copias de las condiciones para excarcelación supervisada, si aplica; y
- # Los formularios apropiados y otra documentación concerniente a la adjudicación final de tiempo por buena conducta para un reo sentenciado bajo el CCCA. El CCM es responsable de la adjudicación final de tiempo por buena conducta inmediatamente antes de la excarcelación del reo.

6. INCUMPLIMIENTO DE REPORTARSE. Si un reo bajo rendición voluntaria o traslado sin escolta no se reporta como se le ordenó, los siguientes procedimientos aplican:

a. Rendiciones Voluntarias

(1) La institución receptora ISM notificará por teléfono al USM del distrito de la sentencia, después que un reo bajo rendición voluntaria no se reporte a la institución en la fecha designada. Esta notificación se hará al final del día laborable, en la fecha pautada de llegada. La notificación se confirmará a través de los procedimientos locales. El USM a su vez notificará al Tribunal. La institución receptora completará los requisitos de la notificación delineados en la Declaración de Programa sobre Notificación a Víctimas y Testigos.

El personal apropiado de la institución, según lo determine el Warden, será notificado.

(2) Cualquier problema y/o pregunta que surja acerca del infractor, tal como petición de demora en reportarse, debe ser referido al USM del distrito de la sentencia.

b. Traslado sin Escolta a una Institución Federal. La institución receptora ISM notificará a la institución remitente ISM si el reo no cumple con reportarse como fue ordenado. La institución remitente completará las tareas especificadas en la Sección 6.d.

c. Traslado sin Escolta a una Institución No Federal de Contrato o a un Centro de Comunidad Correccional. El personal bajo contrato notificará al CCM dentro de 24 horas si un reo no llega como le fue ordenado. El CCM notificará a la institución remitente ISM que el reo no se reportó. La institución remitente completará las tareas especificadas en la Sección 6.d.

d. Responsabilidades de la Institución Remitente. Cuando un reo en un traslado sin escolta reo no se reporta como le fue ordenado, el personal de la institución remitente habrá de:

- # Quedarse con el Expediente Central del reo;
- # Notificar al FBI en el distrito de la institución remitente, enviándole ellos por FAX(facsímil) una copia del Aviso de Preso Federal Fugado (BP-393);
- # Notificar al Director Regional y a la Oficina Central vía GMS;
- # Actualizar a SENTRY para que indique el cambio de estado de excarcelación de "traslado sin escolta" a "fuga";
- # Suspender el cómputo de la sentencia del reo, a partir de la fecha de la fuga;
- # Escribir un informe del incidente y hacer una vista disciplinaria en ausencia;

- # Notificar a todas las partes envueltas como está requerido en la Declaración de Programa sobre Notificación de Fugas/Muertes; y
- # Notificar a todas las partes envueltas como está requerido en la Declaración de Programa sobre Notificación a Víctimas y Testigos, si aplica.

\s \
Kathleen M. Hawk
Director